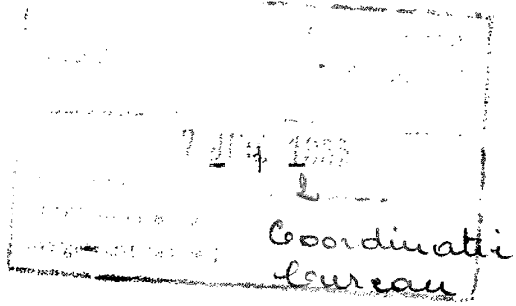
MTL.



L.4790/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e Juni 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij,gewijzigd bij de wetten van 27 Maart en 14 Juli 1951", zoals het door de Minister op 9 Juni 1955 gewijzigd werd, heeft de 9e Juni 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 7 juin 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 9 juin 1955, a donné le 9 juin 1955 l'avis suivant :

Het opschrift zou beter als volgt worden gesteld :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij".

\+

\+ \+

Het ware wenselijk artikel 2 van het ontwerp als volgt te stellen :

"Artikel 2.-

Artikel 3 van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Artikel 3.- § 1. De bijdrage van de zeeman is gelijk aan :

1° 6 t.h. van het bedrag van zijn bezoldiging, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 10.000 frank per maand overtreft noch met de voordelen in natura ; dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig artikel 4, eerste lid, 1°, te worden gestort ;

2° 4 t.h. van het bedrag van zijn bezoldiging, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 5.000 frank per maand overtreft noch met de voordelen in natura.

Die bijdrage wordt eveneens geïnd wanneer huurlonen of wachtvergoedingen gedurende de schorsing van de arbeidsovereenkomst voor zeelieden worden betaald.

.../...

Zij wordt, afgerond op de lagere decimaal, afgehouden, hetzij door de reder, hetzij door het organisme belast met de betaling van de huurlonen of wachtvergoedingen die gedurende de schorsing van de arbeidsovereenkomst voor zeelieden worden uitgekeerd.

§ 2. De bijdrage van de reder is gelijk aan :

1° 6 t.h. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 10.000 frank per maand overtreft noch met de voordelen in natura ; dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig artikel 4, eerste lid, 1°, te worden gestort ;

2° 10,5 t.h. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 5.000 frank per maand overtreft noch met de voordelen in natura ;

3° 5 t.h. van het bedrag der bezoldiging ; dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig artikel 4, eerste lid, 5°, te worden gestort.

§ 3. Deze bijdragen omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom, van vroegtijdige dood, ziekte en invaliditeit, de kinderbijslagen voor loonarbeiders en de jaarlijkse vacantie der loonarbeiders. Aan wat in die wetgeving inzake betaling der bijdragen is bepaald, wordt voldaan door storting van de onder §§ 1 en 2 van dit artikel bedoelde bijdragen aan de dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

.../...

De reder is aansprakelijk zowel voor de betaling van zijn eigen bijdrage als van deze van de zeeman. Hij maakt deze over aan de dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij in de vorm en onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

§ 4. Het Rijk voegt bij de bijdrage van de zeeman en de reder een bijdrage gelijk aan 6 t.h. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte dat 10.000 frank per maand overtreft noch met de voordelen in natura. Deze Rijksbijdrage dient overeenkomstig artikel 4, ærste lid, 1°, te worden gestort.

§ 5. De Koning kan bij een in ministerraad overlegd besluit, tijdens het laatste jaar van elke vijfjarige periode met ingang van 1 Januari 1956, de in § 1, eerste lid, 1°, § 2, 1°, en § 4 bepaalde percentages wijzigen, voor de duur van de volgende vijfjarige periode.

De Koning kan eveneens, in dezelfde vormen, volgens de economische noodwendigheden,de bij §§ 1 en 2 bepaalde grenzen van 10.000 frank en 5.000 frank wijzigen.

Nochtans worden die grenzen met 5 t.h. verhoogd, wanneer het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen 440 punten bereikt ; een nieuwe verhoging met 5 t.h. wordt toegepast bij elke stijging van het gemiddeld indexcijfer welke 5 t.h. bereikt ten aanzien van het gemiddeld indexcijfer, dat aanleiding was tot de vorige verhoging.

.../...

Zij wordt met 5 t.h. verminderd wanneer het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen onder 400 punten daalt. Een nieuwe vermindering met 5 t.h. wordt toegepast bij elke daling van het gemiddeld indexcijfer welke 5 t.h. bereikt ten aanzien van het gemiddeld indexcijfer dat aanleiding was tot de vorige verindering.

Komt het gemiddeld indexcijfer lager te liggen dan het cijfer dat een verhoging heeft gewettigd of komt het hoger te liggen dan het cijfer dat een vermindering heeft gewettigd,dan wordt die som opnieuw gesteld op het oorspronkelijk met dit indexcijfer overeenstemmend bedrag.

Het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen in aanmerking te nemen voor het eerste, tweede, derde of vierde kwartaal van een bepaald jaar is het cijfer dat respectievelijk overeenstemt met het gemiddelde van de indexcijfers van het derde kwartaal van het vorige jaar, het vierde kwartaal van het vorige jaar, het eerste kwartaal van het lopende jaar of het tweede kwartaal van het lopende jaar.

Het wordt om het kwartaal door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg bekendgemaakt".

\+

\+ \+

Artikel 3 van het ontwerp zou beter luiden als volgt :

"Artikel 3.-

In artikel 4 van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1954, worden volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

1° in het eerste lid worden de woorden "lid 1 en 3" vervangen door de woorden "§§ 1 en 2" ;

2° het eerste lid, 1°, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"18 t.h. van het bedrag der bezoldigingen tot het toekennen der rust- en overlevingspensioenen, aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag" ;

3° het tweede lid wordt met de volgende bepaling aangevuld:

"Hij kan, in dezelfde vormen, tijdens het laatste jaar van elke vijfjarige periode met ingang van 1 Januari 1956, het bij het eerste lid, 1°, bepaalde bedrag wijzigen voor de volgende vijfjarige periode".

\+

\+ \+

Een betere lezing voor het vierde en voor het zevende lid van artikel 5, dat door artikel 4 van het ontwerp vervangen wordt,ware :

"De regeling van rustpensioenen en uitkeringen bij overlijden berust voor zeelieden met ten minste vijftien jaren zeedienst en voor hun weduwen ten minste op een grondslag die even gunstig is als de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders.

Betwistingen met betrekking tot de toepassing van dit artikel en de ter uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften worden beslecht door de bij artikel 20 van de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders bedoelde rechtscolleges".

L'intitulé gagnerait à être rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande ".

\+

\+ \+

Il serait préférable de rédiger l'article 2 du projet comme suit :

"Article 2.-

L'article 3 du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

Article 3.- § 1er. La cotisation du marin est égale à :

1° 6 p.c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de rémunération dépassant 10.000 francs par mois, ni des avantages en nature; cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1er, 1°;

2° 4 p.c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de rémunération dépassant 5.000 francs par mois, ni des avantages en nature.

Cette cotisation est également perçue lorsque les gages ou indemnités d'attente sont payés pendant la suspension du contrat d'engagement maritime.

Cette cotisation , arrondie au décime inférieur, est retenue soit par l'armateur, soit par l'organisme chargé du paiement des gages ou indemnités d'attente liquidés en temps de suspension du contrat d'engagement maritime.

.../...

§ 2. La cotisation de l'armateur est égale à :

1° 6 p.c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour le calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 10.000 francs par mois, ni des avantages en nature; cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1er, 1°;

2° 10,5 p.c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 5.000 francs par mois, ni des avantages en nature;

3° 5 p.c. du montant de la rémunération; cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1er, 5°.

§ 3. Ces cotisations englobent celles qui sont prévues par la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse, du décès prématuré, de la maladie et de l'invalidité, aux allocations familiales pour travailleurs salariés et aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions visant le paiement des cotisations et prévues dans cette législation, par le versement à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande des cotisations prévues aux §§ 1er et 2 du présent article.

L'armateur est responsable du paiement de la cotisation du marin comme de la sienne propre. Il les remet à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande sous la forme et dans les conditions fixées par le Roi.

§ 4. L'Etat ajoute aux cotisations du marin et de l'armateur une contribution égale à 6 p.c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour

ce calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 10.000 francs par mois, ni des avantages en nature. La contribution de l'Etat est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1er, 1°.

§ 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des Ministres , modifier au cours de la dernière année de chaque période quinquennale à partir du 1er janvier 1956, les taux prévus au § 1er, alinéa 1er, 1°, au § 2, 1°, et au § 4, pour la durée de la période quinquennale suivante.

Le Roi peut également modifier dans les mêmes formes et selon les nécessités économiques les limites de 10.000 francs et de 5.000 francs prévues aux §§ 1er et 2.

Toutefois, ces limites sont majorées de 5 p.c. lorsque l'indice moyen des prix de détail atteint 440 points; une nouvelle majoration de 5 p.c. est appliquée pour toute hausse de l'indice moyen atteignant 5 p.c. par rapport au chiffre de l'indice moyen qui devait entraîner la majoration précédente.

Elle est diminuée de 5 p.c. lorsque l'indice moyen des prix de détail sera descendu en-dessous de 400 points. Une nouvelle diminution de 5 p.c. est appliquée pour toute baisse de l'indice moyen atteignant 5 p.c. par rapport au chiffre de l'indice moyen qui devait entraîner la diminution précédente.

Si l'indice moyen descend à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration ou s'il s'élève à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution, cette somme est rétablie au montant correspondant initialement à ces indices.

.../...

L'indice moyen des prix de détail, à prendre en considération pour les premier, deuxième, troisième et quatrième trimestres d'une année dénommée, est le chiffre qui correspond respectivement à la moyenne des indices pour le troisième trimestre de l'année précédente, le quatrième trimestre de l'année précédente, le premier trimestre de l'année en cours et le deuxième trimestre de l'année en cours.

Chaque trimestre, il est publié par les soins du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale ".

\+

\+ +

L'article 3 du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

Les modifications ci-après sont apportées à l'article 4 du même arrêté-loi, tel qu'il est modifié par la loi du 27 mars 1951 :

1° à l'alinéa 1er, les mots "alinéas 1er et 3" sont remplacés par les mots "§§ 1er et 2";

2° l'alinéa 1er, 1°, est remplacé par la disposition suivante :
"18 p.c. du montant des rémunérations pour l'octroi des pensions de retraite et de survie, à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge";

3° l'alinéa 2 est complété comme suit :

"Il peut, au cours de la dernière année quinquennale à partir du 1er janvier 1956, modifier dans les mêmes formes et pour la durée de la période quinquennale suivante, le taux prévu à l'alinéa 1er, 18".

\+

\+ +

.../...

Pour les alinéas 4 et 7 de l'article 5, remplacés par l'article 4 du projet, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Le régime des pensions de retraite et des prestations en cas de décès est organisé pour les marins comptant au moins quinze années de service à la mer et pour leurs veuves sur des bases au moins aussi favorables que celles de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Les contestations relatives à l'application du présent article et aux dispositions prises pour son exécution sont tranchées par les juridictions prévues à l'article 20 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
	H.BUCH, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H.DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.